

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 35 (2008)  
**Heft:** 139

**Artikel:** Procès-verbal de l'AG 2007  
**Autor:** Bochatay, Madeleine  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-245261>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# PROCÈS-VERBAL DE L'AG 2007

*Madeleine Bochatay, secrétaire FCVAP, Salvan (VS)*

## FEDERATION CANTONALE VALAISANNE DES AMIS PATOIS

Procès-Verbal de l'assemblée générale

Le 25 novembre 2007 à Salvan

**Présents :** 38 personnes avec le comité.

**Excusés :** Bretz-Héritier Anne, Evéquoz Alphonse, Florey Paul-André, Filliez Marguerite, Massy Jean-Baptiste, Piasenta Pierre-Angel.

L'assemblée est accueillie par Mme Borgeat, Conseillère communale à Salvan, en charge de la culture. Celle-ci nous présente les salutations du Conseil communal, nous encourage à persévérer dans notre travail et nous informe qu'une verrée sera offerte par la commune de Salvan après nos délibérations.

- 1. Ouverture de l'assemblée** par la présidente Gisèle Pannatier qui, après avoir remercié Mme Borgeat, salue l'assemblée et excuse les absents.
- 2. Lecture du procès-verbal** de la dernière assemblée générale par la nouvelle secrétaire Madeleine Bochatay. Le procès-verbal est approuvé par l'assemblée.
- 3. Lecture des comptes** par la caissière.  
L'exercice se solde par un déficit de 3439,74 frs.
- 4. Rapport des vérificateurs** très détaillé et en patois par Frédéric Carron-Miller. Tout concorde. Les comptes sont acceptés. Remerciements à la caissière.
- 5. Rapport de la présidente.** 2007 s'est déroulé selon l'agenda avec les manifestations locales habituelles et indispensables. **2007 a été une année de semaines.** Les UniPop soutiennent efficacement cette action de diffusion du patois. Il faut semer pour l'avenir.

**Merci à Saint-Pierre de Clages**, village du livre, qui depuis plus de dix ans nous permet d'avoir une vitrine patoisante.

**Pour l'aide financière apportée** merci à l'Etat du Valais par M. Roch et à la Loterie Romande par M. Favre. Ces aides contribuent grandement à promouvoir le patois.

**L'AMI DU PATOIS continue son aventure** sous l'impulsion de la famille Bretz-Héritier, Gisèle Pannatier, André Lagger, Paul-André Florey et Philippe Carthoblatz. Ne pas oublier d'y communiquer les dates des événements de nos sociétés. Inviter les membres à s'y abonner.

**Publications 2007.** Rappel du livre commémoratif « Les Patois du Valais Romand » « La toponymie d'Orsières » ouvrage qui sera présenté le 6 décembre à Orsières. « Li z'an tchue tchò » de René Berthod, pièce théâtrale sera créée le 7 décembre à Orsières.

**Fête cantonale 2007.** Merci à la « Chanson de la Montagne » pour la fête offerte, le beau programme d'animation, le cortège, les productions.

**Le nouveau comité.** Gisèle Pannatier donne connaissance de la nouvelle constitution du comité suite à la démission de Marguerite Filliez, Alphonse Morand, Philippe Carthobiaz. Josyne Denis continue d'assumer les fonctions de caissière. Les fonctions de vice-président sont endossées par Gilbert Bellon. Madeleine Bochatay assumera les fonctions de secrétaire. Le comité accueille Philippe Charbonnet de Nendaz nommé lors de l'assemblée 2006. Sont aussi membres du comité : Debons Roland, Evéquoz Alphonse, Robyr Jean-Michel, Zermatten Charly.

**La présidente remercie** l'assemblée, tous les patoisants et demande que le patois soit mis en valeur partout où il se trouve.

## 6. Rapport d'activité des sociétés.

**Bagnes :** Tsan è veilla, Théâtre. « Ouna bourtal pounechon » in fèvrè à Bruson. Mètu in rote le dechenére in patouè avoué le Glossaire du patois.

**Chamoson :** Veillée avoué l'harmonie. Fête de Nendaz. Pas preu d'acteu po férè ouna piéche dè thèâtre.

**Chermignon :** Chants, danses. Théâtre in patouè. Veilla le 26 janvie 2008. Animachon à Crans-Montana. Loto. Fête des costumes.

**Conthey :** Ne fajin ouna veilla din li très vellâdze. Avon préparo la chortia deu Comité cantonal. Quel honneur ! Université populaire po prèdjie patouè.

**Fully :** Tui li j'an le mémoue afférè. Dou groupe tsan è théâtre. Fête dè la tsatagne. Férè la fête po li 30 ans dè la société. Li veillée le 15 et 16 dè mâ.

**Genève :** Ne ne vèyin on cou per an. Fête à Nendaz.

**Hérémence :** Réunion une fois par mois. Les groupes travaillent sur des thèmes : toponymie, culture de la campagne, élevage du bétail, etc. Sortie en cabane avec les jeunes en été.

**Nendaz :** Préparer la Fête 2007. Remerciements aux patoisants pour la belle participation à la Fête du dimanche 2 septembre.

**Orsières :** Mise au point du livre « Toponymie des noms patois de la commune d'Orsières ».

**Salvan :** Inregistrèmin dè très C.D. in patouè. Dë le « Noutre Pâpe » à la Féta-Diu è à Nendaz le dou dè stimbre.

**Savièse :** Féta à Nendaz. A Bagnes po la Fête dè la raclette. 10 ans de la

Fondation Bretz-Héritier. Mintèni le musée. A Ballenberg montrer d'anciens métiers.

**Troistorrents :** To va bin. N'in vouëtanta mimbres. Oune affinblo pè mè è tui li dou j'an on théâtre, dè tsan, le cou tchevin in 2009.

**7. Fête cantonale 2007.** Jean-Charles Bornet, président du C.O. de la Fête remercie les patoisants. Il fait quelques remarques quant à leur trop grande impatience au moment du repas et leur exubérance lors des spectacles et animations de l'après midi. Merci au comité cantonal.

**8. Veillée cantonale 2008.** Elle aura lieu à Salvan. La date reste à choisir et sera communiquée au printemps 2008.

## **9 Divers.**

La veillée 2009 se tiendra à Chamoson ou à Bagnes qui fête son trentième anniversaire.

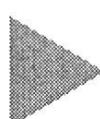
Une commission a été nommée par le Département cantonal de la culture et des sports afin d'étudier la mise en valeur du patois au cycle d'orientation.

La Fête romande et interrégionale du patois aura lieu à Bourg-Saint-Maurice (Savoie, France) en 2009.

Envoyer les dates de fêtes et veillées des sociétés à L'AMI DU PATOIS.

La parole n'étant plus demandée, l'assemblée est levée et se termine dans une ambiance amicale et chaleureuse.

Comme annoncé, la commune de Salvan offre une verrée. Les patoisants de Salvan l'agrémentent d'un petit en-cas bienvenu.



## **TEMPS D'ARRÊT SUR RHÔNE FM**

*Comité de rédaction*

Chaque jour à 8h45, du lundi au vendredi, Rhône FM propose de marquer un temps d'arrêt en compagnie d'un invité. Le premier lundi du mois, place au patois et aux patoisants ! Plusieurs émissions de cinq minutes ont déjà été diffusées sur Rhône FM... La dernière émission est accessible sur internet <http://www.rhonefm.ch/> (puis sous émissions - podcasting - temps d'arrêt...) ou (puis infos - magazines - temps d'arrêt)

Les invités successifs : Bernard Bornet, Gisèle Pannatier, André Laguer, Saverio Favre et Maurice Michelet. L'émission sur le patois à l'université populaire de Nendaz est en ligne.

Soyez à l'écoute pour la suite !